

Inhalt

Vorwort	9	Die Mode des Afrokubanismus.	41
I. Geschichte und Geschichten		Sensemayá (Canto para matar una culebra).	42
Die Geburt der Hauptstadt Havanna	13	Sensemayá (Lied um eine Schlange zu töten)	44
Das Zentrum der spanischen Kolonialmacht	16	Sóngoro Cosongo.	46
Die Einnahme Havannas durch die Engländer	17	Sóngoro Cosongo.	47
Der Kampf um die Herrschaft in der Karibik.	18	La rumba	48
Modernisierung des Verteidigungssystems	19	Die Rumba	51
Außerhalb der Mauern	20	Embó und Bilongo.	54
Havanna im 18. Jahrhundert.	21	Bilongo	55
Danzón – Ein Skandal in Havanna.	25	Bilongo	56
Gesellschaftstänze und Tanzakademien	26	III. Habaneras und Habaneros	
Das Ritual der Kleidung.	27	El loco del capitolio	58
Havanna – attraktivster Handelshafen Hispanoamerikas	29	Der Verrückte des Kapitols	62
Havanna und die Zigarren.	31	Historias de la vida.	67
Vom Bebop zum Cubop	32	Geschichten des Lebens.	71
Spezialperiode in Friedenszeiten.	33	El placer de sentirme habanero	75
Kampfmarsch für Elián	34	Die Freude mich als Habanero zu fühlen	77
Havanna macht noch immer verliebt.	35	Mi Habana	79
Die Rückkehr der fünf Helden	37	Mein Havanna	81
Esta ciudad – Diese Stadt.	38	En un barrio pobre de la Habana	83
II. Afrokubanismus		In einem armen Viertel von Havanna	87
Die Bewegung des Afrokubanismus.	40	Mi vida	92
		Mein Leben.	93
		Enamorados	95
		Verliebte	96
		Habanera soy	97
		Ich bin eine Habanera	99
		Orgulloso de mi Habana	101

Stolz auf mein Havanna.	103
La historia de un niño pobre y su horizonte	105
Die Geschichte eines armen Kindes und seines Horizontes.	107
Mi Habana hermosa.	110
Mein hübsches Havanna	111
El ciclón	112
Der Wirbelsturm	115
El carnaval	119
Der Karneval	121
El tarro	123
Die Hörner	126
La familia	129
Die Familie	132
Arte de la fregatura.	136
Kunst der Aufdringlichkeit	138
El checo! Der Tscheche.	140

IV. Stadtpoesie und Wortspiele

Ciudad que grita.	158
Stadt die schreit	158
Ciudad sitiada	159
Belagerte Stadt	159
Habana fragmentada	160
Das fragmentierte Havanna.	160
Mutación	161
Mutation.	161
Tres tristes tigres	162
Drei traurige Tiger	162
María.	162
Maria.	162
Pancha plancha	163
Pancha bügelt	163

V. Baseball

Baseball in Havanna.	166
Zwischen Homeruns und Feldspielen	167
Ein ungewöhnliches Baseballspiel	169

VI. Religion, Mythen und Magie

Havanna, Stadt der Hexerei.	174
Alles gemischt.	175
Atabey, Itabos und Coaybay	176
Der Spiritismus und der Kult an Tá José	177
Palomonte als Erbe der Sklaven mit Bantu Ursprung in Kuba	181
Die Regla von Ocha und Ifá.	184
Eleguá	187
Die Jungfrau der Barmherzigkeit von El Cobre	189
Erzählung von Ochún und Yemayá	191
Die Jungfrau von Regla	193
Erzählung von Oyá.	194
Oyá und Changó	196
Quimbombó.	198
San Lázaro – Babalú Ayé	199
Enriquito	201
Mariana	205
Eine der Geschichten von Ofun Melli.	206
Die Baumwolle und die Vögel.	208

VII. Revolution und Freiheitskämpfer

Diez de Octubre	212
Zehnter Oktober	213
José Martí	214
Die Partei existiert nur durch das Volk und für das Volk	216
El Che	217
Der Che.	217
Der Tod Che Guevaras.	218
Lokomotiven der Geschichte.	220
Was kommt nach Fidel?	221
Subir al cielo	222
In den Himmel aufsteigen	222
Advocatus diaboli	223

VIII. Lieder und Gedichte

Mamá Inés	226
Mama Inés	227
Qué tu quieres que te den	228
Was willst du, dass sie dir geben	229
Sábanas blancas	230
Weißes Leintücher.	232
El perrito chino	234
Das chinesische Hündchen	235
Al partir	236
Beim Weggehen	237
La bandera de Cuba	238
Die Flagge von Kuba	238

IX. Rezepte

Schwarze Bohnen und weißer Reis	242
Weißer Reis – Arroz Blanco.	243
Karibisches Hühnchen	244

Salat mit Huhn und Ananas	245
Mojito	246
Cuba libre	247

Bildnachweise	250
Literatur- und Quellenverzeichnis	251
Primärquellen	254
Musikverzeichnis	255